

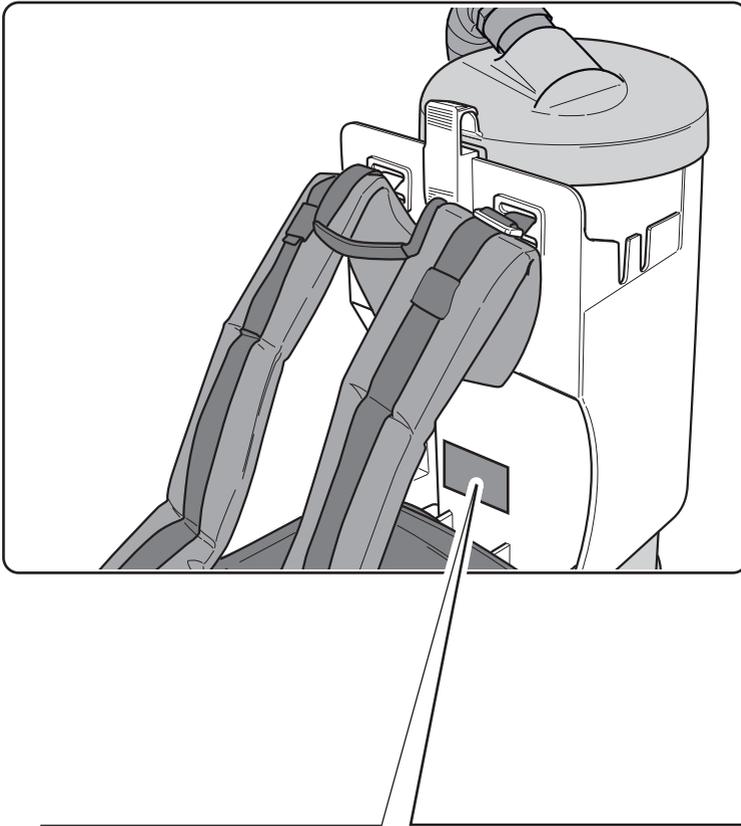
**W1 FLY**  
400Hz

**T1 FLY**  
400Hz

**ES** **Usó y Mantenimiento**

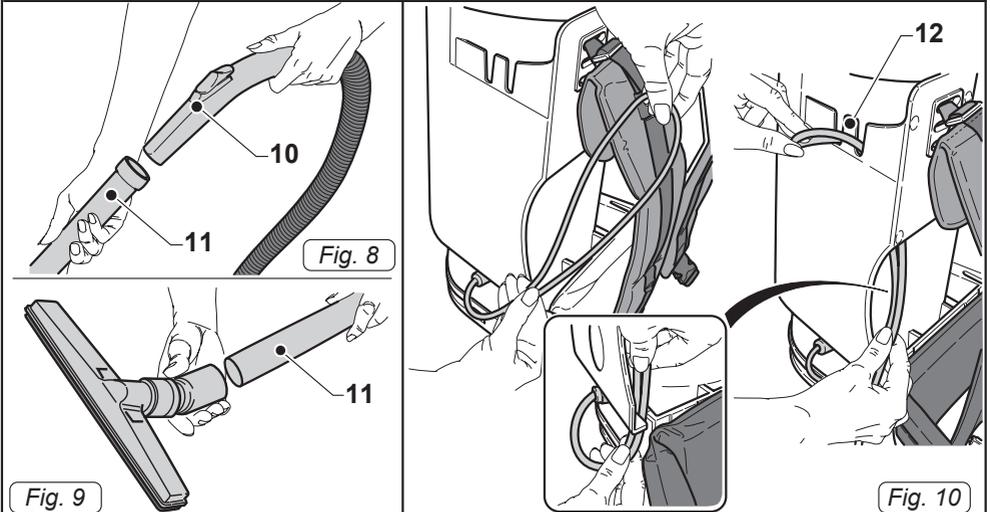
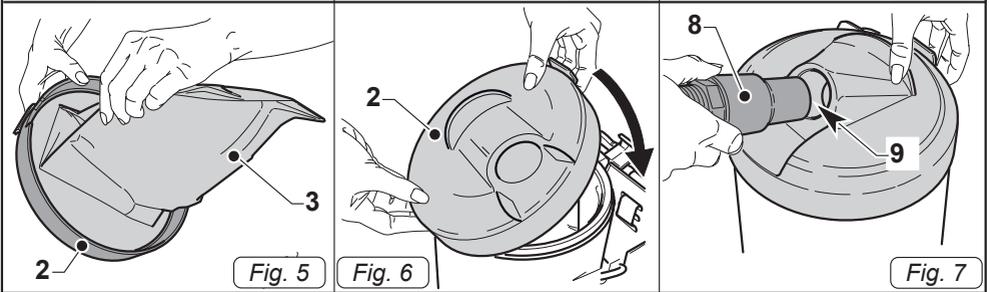
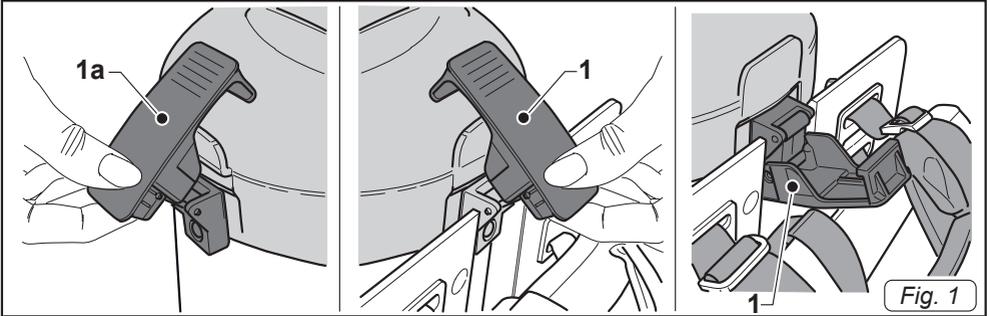
**CE**

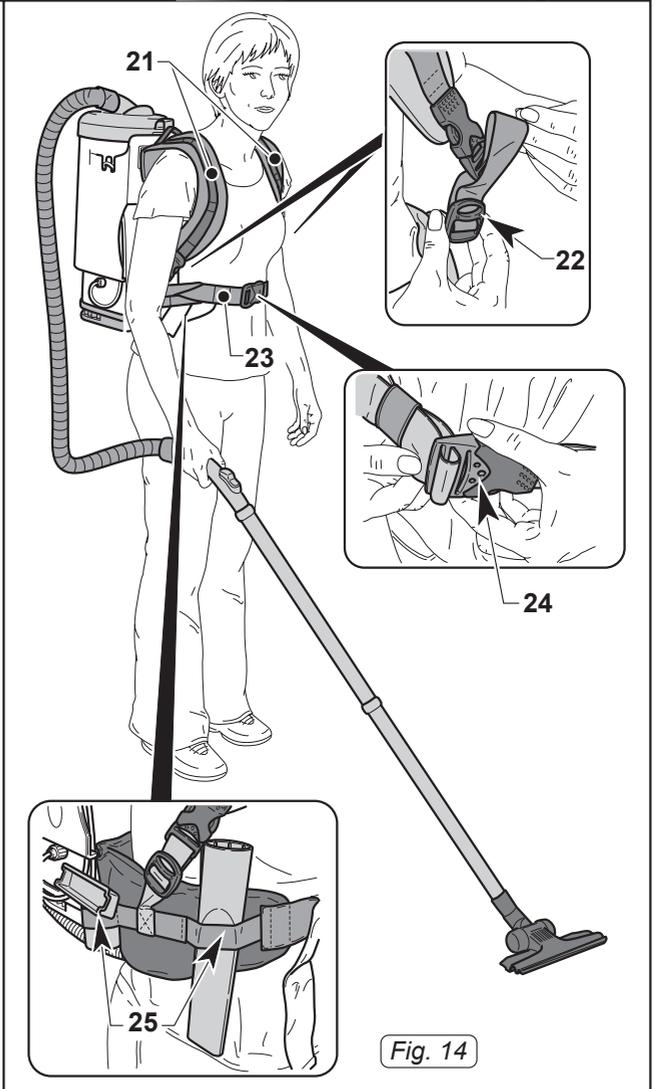
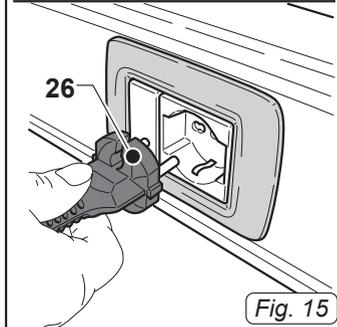
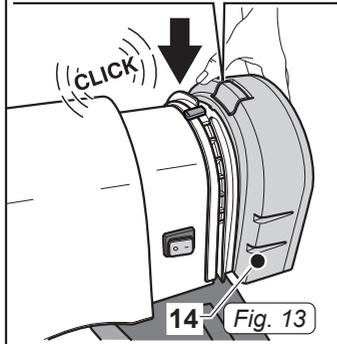
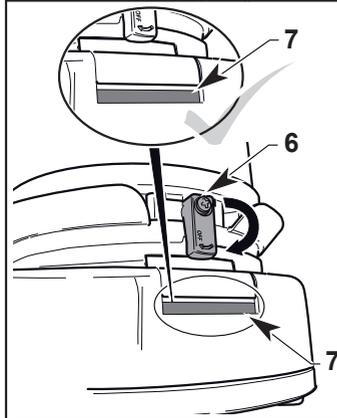
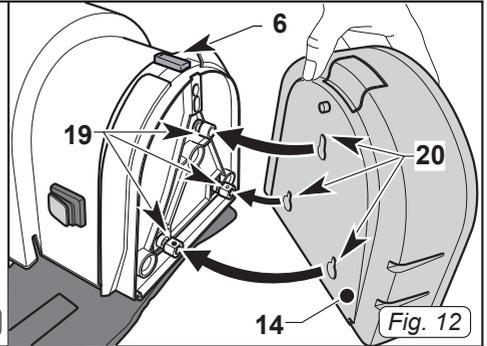
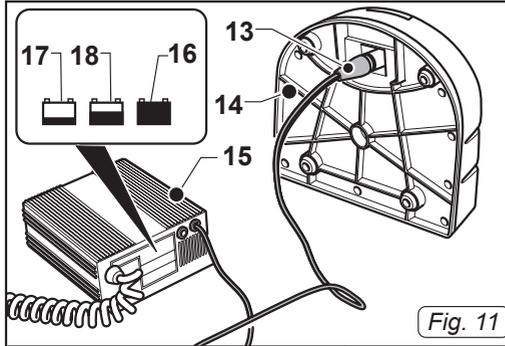
8050824  
ed. 09/2023

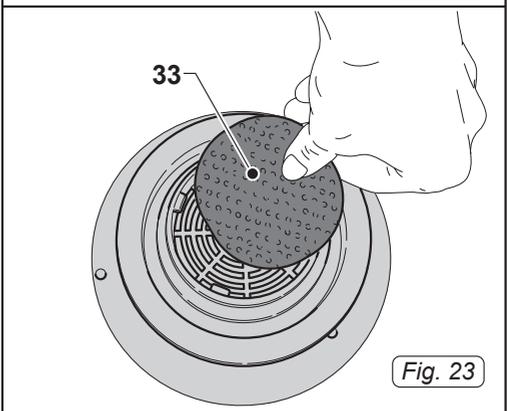
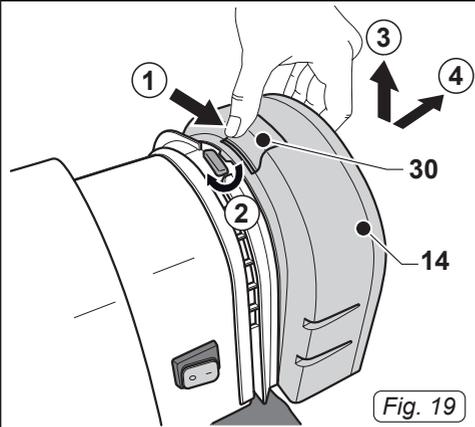
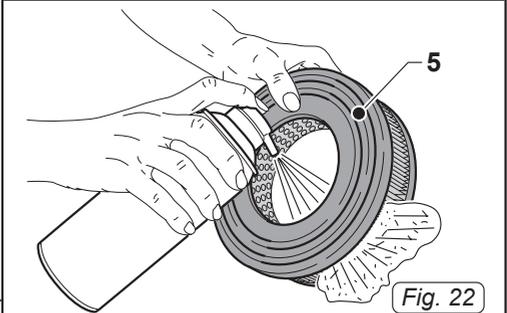
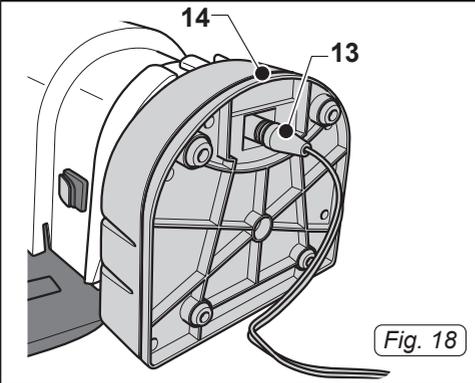
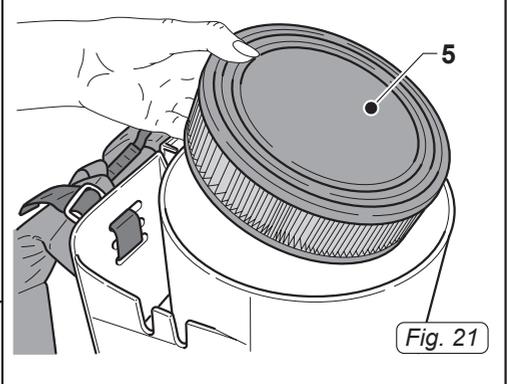
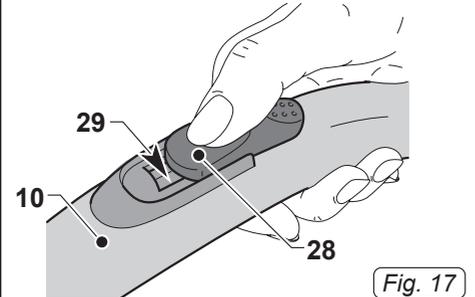
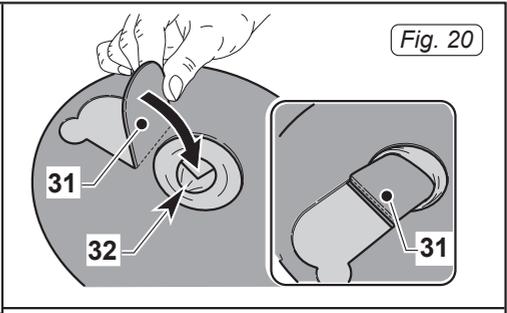
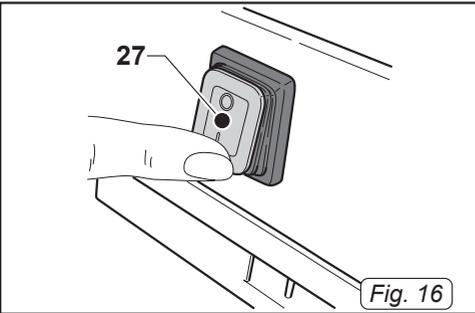


1		CE		
		<b>ERC</b>	MADE IN ITALY	
	Dry Vacuum Cleaner	Mod:	<input type="text"/>	2
	<input type="text"/>	Art.:	<input type="text"/>	3
9	<input type="text"/>	Year:	<input type="text"/>	
	Cap.ty: <input type="text"/>	Vac.:	<input type="text"/>	Air flow: <input type="text"/>
	Weight: <input type="text"/>	S/N:	<input type="text"/>	6
	4	7	5	8

1	2	3	4	5	6	7	8	9
IT	Produttore	Articolo	Capacità fusio	Capacità aspirazione	Portata d'aria	Peso macchina	N° Matricola	Caratteristiche elettriche
EN	Manufacturer	Article	Container capacity	Vacuum	Air flow	Machine weight	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Producteur	Article	Capacité de la cuve	Capacité d'aspiration	Débit d'air	Poids machine	N° Matricule	Caractéristiques électriques
DE	Hersteller	Artikel	Fassungsvormögen des Körpers	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Maschinengewicht	Matr.Nr.	Elektrische Eigenschaften
ES	Fabricante	Artículo	Capacidad del bidón	Capacidad de aspiración	Caudal de aire	Peso de la máquina	N° Matricola	Características eléctricas
PT	Produtor	Artigo	Capacidade do reservatório	Capacidade de aspiração	Caudal de ar	Peso da máquina	Numero de série	Características eléctricas
NL	Producent	Artikel	Inhoud reservoir	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet	Machine gewicht	Serienummer	Elektrische eigenschappen
NO	Produsent	Artikkel	Beholderkapasitet	Sugkapasitet	Luftmengde	Maskinvekt	Matrikkelnr.	Elektriske egenskaper
DK	Fabrikant	Artikel	Beholdervolumen	Sugeeffekt	Luftmængde	Maskinens vikt	Matrkelnummer	El-specifikationer
SV	Tillverkare	Artikel	Korgens kapacitet	Sugkapacitet	Luftflöde	Ciezar maszyny	Serienummer	Elektriska egenskaper
PL	Producent	Artykuł	Pojemność zbiornika	Podciśnienie (mbar)	Przepływ powietrza	Hmotnosť stroje	Nr. Fabryczny	Właściwości elektryczne
CS	Výrobce	Typ	Obsah nádobý	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Hmotnosť stroja	Výrobní č.	Elektrické údaje
SK	Výrobca	Výrobok	Objem nádobý	Sací výkon	Priebek vzduchu	Hmotnosť stroja	Výrobné č.	Elektrické vlastnosti
TR	Üretici	Ürün	Gövde kapasitesi	Aspirasyon kapasitesi	Hava Akışı	Bir gey ağırlığı	Seri No	Elektriksel Özellikler
HU	Gyártó	Cikk	A szár teljesítménye	Szívó teljesítmény	Levegőhozam	Egy gép súlya	Törzskönyvi szám	Elektromos sajátosságok
RO	Producător	Articol	Capacitate rezervor	Capacitate aspirajie	Volum aer	Greutatea maşinii	Nr. Matricol	Caracteristici electrice
EL	Κατασκευαστής	Πρότυπο	Χωρητικότητα κάδου	Κολώντα αναρρόφησης	Ροή αέρα	Βάρος μηχανής	Αρ. Μητρώου	Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά
RU	Изготовитель	Модель	Емкость бака	Мощность всасывания	Расход воздуха	Вес машины	Заводской №	Электрические характеристики
HR	Proizvođač	Model	Zapremmina spremnika	Usisni kapacitet	Protok zraka	Težina stroja	Registracijski br.	Električna svojstva
SR	Proizvođač	Model	Kapacitet postolja	Kapacitet usisa	Nosivost vazduha	Težina mašine	Br.° Proizvođa	Električne karakteristike
BG	Производител	Модел	Вместимост на резервоара	Капацитет на засмукване	Въздушен поток	Тегло на машината	Сериен номер	Електрически характеристики
ET	Tootja	Artikkel	Paeigi maht	Imemisvõimsus	Õhuvool	Mašina kaal	Seerialnumber	Elektrilised omadused
FI	Valmistaja	Malili	Kapasiteetti tekojärvi	Kapasiteetti poisto	Virtaus ilma	Koneen paino	Sarjanumero	Sähköiset ominaisuudet
LV	Ražotājs	Modelis	Tvermes tilpums	Sūkšanas jauda	Gaisa plūsma	Māšinas svars	Sērijas numurs	Elektriskie raksturlielumi
LT	Gaminiojas	Modelis	Bako talpa	Øsiurbimo galimybës	Eiëlis numeris	Mašinos svoris	Eiëlis numeris	Elektrines charakteristikos
SL	Proizvajalec	Model	Prostorina rezervoarja	Sesaina zmogljivost	Pretok zraka	Teža stroja	Serijska številka	Elektrčne značilnosti
AR	مصنع	النموذج	سعة الخزان	قوة الشفط	تدفق الهواء	وزن الآلة	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية







**ES**

Español ..... ESPAÑOL - 1  
(Traducción de las instrucciones originales)



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Modelo con alimentación de red

Tensión.....	115V - 400 Hz
Potencia motor.....	650 W
Nivel sonoro.....	60 dB(A)
Depresión.....	165 mbar
Capacidad bolsa de papel.....	3,3 l
Dimensiones.....	240 x 495h x 202Ø mm
Peso.....	4,8 kg
Accesorios.....	Ø 32 (36) mm

### Modelo con batería

Tensión.....	24 V
Voltaje de cargador.....	220-240 V
Potencia motor.....	300 W
Nivel sonoro.....	54 dB(A)
Depresión.....	125 mbar
Capacidad bolsa de papel.....	3,3 l
Dimensiones.....	240 x 580h x 202Ø mm
Peso.....	7,5 kg
Accesorios.....	Ø 32 (36) mm

## ADVERTENCIAS ADICIONAL DE SEGURIDAD

### Baterías

- No ponga en los orificios de contacto de la batería objetos metálicos, ya que podría provocar un cortocircuito entre los polos.
- No deje la batería o el dispositivo al sol durante varios minutos.
- ¡Advertencia! Utilice únicamente las baterías originales, NO manipule la batería y NO retire el sello.
- Asegúrese de que las pilas no reciben golpes, la carcasa exterior se puede romper.

### Cargador

- Utilice únicamente el cargador suministrado y no otro.  
No utilice el cargador para cargar las baterías recargables o diferentes;

se puede dañar.

- Evite que el cable de alimentación del cargador está dañado o aplastado cuando está en operación.
- Nunca lleve el cargador tirando del cable.
- Los cables de extensión debe tener una sección igual o mayor que la del cable.
- No tire nunca del cable de carga para sacar el enchufe.

### Eliminación de las baterías

- No arroje al fuego y / o no tire las pilas usadas, sino entregarlos a los sitios de disposición adecuados, siguiendo las instrucciones de las normas en vigor en el país de uso.
- NO deseche como residuo doméstico.

## TIPO DE USO

Utilice este aparato sólo como una aspiradora para aspirar el polvo, las migas, etc ... Sólo para este uso ha sido diseñado.



### PELIGRO:

**El fabricante no se hace responsable de cualquier daño debido a un uso inadecuado.**

**Cualquier otro uso alivia el fabricante de la responsabilidad por daños a personas o bienes e invalida cualquier garantía.**

## MAL USO

No utilice la unidad para:

- Aspirar el líquido de cualquier tipo;
- Aspirar sustancias inflamables, explosivos, corrosivos, tóxicos.
- Aspirar sustancias calientes.

No utilice el equipo en ambientes peligrosos.

## PREPARACIÓN DEL DISPOSITIVO

### El control de los sistemas de filtro

- Suelte la palanca (1a/1 Fig. 1) y quite la tapa (2 Fig. 2), con bolsa de papel (3 Fig. 2).
- Quite el filtro de tela (4 Fig. 3) y compruebe que la unidad está montada en el interior del cartucho del filtro (5 Fig. 4).
- Reemplace el filtro de tela (4 Fig. 3), vuelva a colocar la bolsa de papel (3 Fig. 5) de la tapa (2 Fig. 5) y mantenerlo en su lugar, vuelva a colocar la tapa (2 Fig. 6).
- Cierre la tapa por el asa (1a/1 Fig.1) .



#### NOTA:

La cubierta puede ser montada con la salida del tubo de la izquierda o hacia la derecha de acuerdo con las necesidades del usuario.

### Instale las mangueras

- Inserte la manga (8 Fig. 7) en el orificio de la manguera de suministro (9 Fig. 7) de entrada de aire.
- Conecte el dispositivo ergonómico (10 Fig. 8) de la manguera, las extensiones rígidas (11 Fig. 8).
- Adjunta a las extensiones rígidas (11 Fig. 9) accesorio deseado (boquilla, cepillo para el polvo, boquilla para rincones, etc ..)

### La colocación del cable eléctrico

(para el modelo 115 V)

- Formar un anillo con el cable eléctrico y el gancho en el diente (12 Fig.10) posicionando como se muestra en la figura 10.

### Primera carga de la batería

(por el modelo de 24 V)

- Retire del embalaje el cargador y la batería.
- Conecte el cable (13 Fig. 11) a la batería (14 Fig. 11).
  - Conecte eléctricamente el cargador (15 Fig. 11).



#### NOTA:

Conectar la cable de alimentación (15 Fig. 11) antes de conectar el cable (13 Fig. 11) a la batería (14 Fig. 11), el cargador NO FUNCIONA.

- En el cargador (15 Fig. 11) se ilumina intermitente dos veces el "Verde" (16 Fig. 11) que indica el correcto funcionamiento, el LED se iluminará "Rojo" (17 Fig. 11) o el "Amarillo" LED (18 Figura 11) en función de la estado de carga de la batería.
- Cuando en el cargador se ilumina en el LED verde (16 Fig. 11) las baterías están cargadas.



#### NOTA:

Nunca deje el cable (13 Fig. 11) conectado a la batería con el cable de red desconectado del cargador, las baterías se podrían descargarán y ser arruinado.

### Instalación de las baterías

(por modelo de 24 V)

- Controlar que el interruptor (27 Fig. 16) está en la posición "0".
- Montar la batería (14 Fig. 12) introducir los contactos en la carcasa de la cámara (19 Fig. 12) en los orificios (20 Fig. 12).
- Presione la batería (14 Fig. 13) hasta que escuche el "clic" de acoplamiento.
- Asegúrese de que la palanca (6. Fig. 13) esté orientada hacia abajo y que en la grieta (7 fig.13) se muestra el color verde para indicar el correcto acoplamiento.

## Dispositivo de posicionamiento en los hombros

- Levante la unidad y los hombros posizionaloselo.
- Ajuste las correas para los hombros (21 Fig. 14) actuando sobre las hebillas (22 Fig. 14).
- Ajuste el cinturón (23 Fig. 14) utilizando la hebilla (24 Fig. 14).



### **NOTA:**

En el cinturón (23 Fig.14) están posicionados de cintas elásticas (25 Fig.14) que sirven para el posicionamiento de los accesorios tales como el cepillo para el polvo, la grieta, etc ..

## USO DE EQUIPOS

### Puesta en servicio de equipos

- Inserte el conector (26 Fig. 15) en el zócalo (modelo 115V solamente).
- Pulse el interruptor (27 Fig. 16) en "I" (del interruptor luce sólo para el modelo 115V).



### **NOTA:**

Se puede ajustar la fuerza de succión actuando sobre el interruptor (28 Fig. 17), situado en el agarre ergonómico (10 Fig. 17). Apertura de la ventana (29 Fig. 17) se obtiene una acción de succión más baja.



### **NOTA por el modelo de 24 V:**

Para una mayor duración de la batería se debe desconectar la alimentación durante los traslados.

### Apagar la unidad

- Pulse el interruptor (27 Fig. 16) para apagar el dispositivo (si apagar la lámpara de el interruptor, por el modelo 115V solamente).

- Retire el tapón (26 Fig. 15) de la toma (115 modelo V solamente).

### La recarga de las baterías

Si durante el uso, se observa una caída en el rendimiento es necesario recargar las baterías actuando de la siguiente manera:

- Controlar que el interruptor (27 Fig. 16) está en la posición "0".



### **NOTA:**

No se puede cargar las baterías en la unidad en funcionamiento, hay un dispositivo de seguridad que apaga automáticamente la unidad si se conecta el cargador a la batería.



### **NOTA:**

Puede recargar las baterías, incluso si no están completamente descargadas, sin afectar la duración de las mismas.

- Se conectar el cable directamente (13 Fig. 18) en el paquete de la batería (14 Fig. 18) que sigue montado en la unidad, o extraiga la batería (14 Fig. 19) moviendo la palanca de seguridad (6. Fig. 13), pulsando el botón de desbloqueo (30 Fig. 19) y levantando la batería (14 Fig. 19) y luego retírela hacia el exterior.
- Conecte el cargador como se describe en la sección "Antes de recargar las pilas".
- Después de la carga de las baterías reensamblar los mismos como se ha indicado anteriormente



### **NOTA:**

Nunca retire el equipo después de su uso con una batería, si es necesario, o recargar las baterías.

Durante largos periodos de unidad de almacenamiento de la unidad y las baterías, revisar periódicamente (15/30 días) el estado de carga.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



### PELIGRO:

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento para quitar el enchufe de la toma de corriente o batería, dependiendo del modelo.

### La eliminación y el polvo de reemplazo de papel de filtro colector

- Suelte la palanca (1 Fig. 1) y quite la tapa (2 Fig. 2) completa con una bolsa de papel (3 Fig. 2).
- Retire la bolsa de papel (3 Fig. 2) recoger el polvo de la tapa (2 Fig. 2), levante la pestaña (31 Fig. 20) y doble en el agujero (32 Fig. 20), montar la goma en el borde luego tirarlo.
- Vuelva a colocar la bolsa de papel y volver a montar en el orden inverso al desmontaje.

### Revise y limpie el filtro de tela

- Suelte la palanca (1 Fig. 1) y quite la tapa (2 Fig. 2) completa con la bolsa de papel (3 Fig. 2).
- Quite el filtro de tela (4 Fig. 3) y limpie el polvo.



### NOTA:

La tela filtro (4 fig. 3) se puede lavar con agua caliente y detergente teniendo en cuenta que antes de re-uso debe estar completamente seco.

- Volver a montar todo en el orden inverso al desmontaje.

### Revise y limpie el filtro de cartucho

- Suelte la palanca (1 Fig. 1), retire la tapa (2 Fig. 2), la bolsa de filtro (3 Fig. 2) y el filtro de tela (4 Fig. 3).
- Quitar el filtro (5 Fig. 21) de la unidad.

- Limpiar el filtro de adentro hacia afuera con un chorro de aire, si está demasiado sucio, cámbielo.
- Volver a montar todo en el orden inverso al desmontaje.

### Revise y limpie el filtro de seguridad

- Suelte la palanca (1 Fig. 1), retire la tapa (2 Fig. 2), la bolsa de filtro (3 Fig. 2) el filtro de tela (4 Fig. 3) y el filtro de cartucho (5 Fig. 21).
- Quite el filtro (33 Fig. 23) y límpielo con agua corriente.



### ADVERTENCIA:

- **Asegúrese de que el filtro (33 Fig. 23) es completamente seco antes de colocarlo.**
- Volver a montar todo en el orden inverso al desmontaje.

### La limpieza de las correas de los hombros y el cinturón de cadera

- Limpie las correas de los hombros (21 Fig. 14) y el cinturón (23 Fig. 14) con un paño húmedo con agua o un detergente suave.

### Limpieza de cuerpo de la unidad

- Limpie el cuerpo del aparato con un paño húmedo con agua o un detergente suave.



### PELIGRO:

**No lave la unidad con chorros de agua.**

### Limpieza de los contactos eléctricos

Para la unidad alimentada con batería verificar que los contactos (19 Fig. 12) no están sucios, límpielos si es necesario con un desengrasante adecuado.

## PIEZAS

Filtro de tela	Cod. 6588010
Paquete de 10 salida.	
papel de filtro	Cod. 6588035
Cartucho del filtro	Cod. 2512749

## Baterías

Baterías 24VDC 280Wh Cod. RIC.7589041

## Cargador

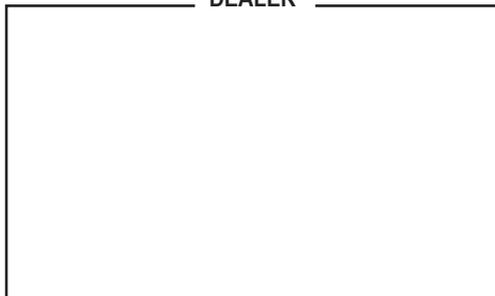
Cargador 10A Cod. 7501194

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Aspirador no funciona (para el modelo 115V).	El interruptor no está pulsado.	Pulse el interruptor.
	El enchufe no está incluido.	Inserte el enchufe en la toma.
	Batería baja.	Compruebe la línea de alimentación.
Aspirador no funciona (para el modelo 24V).	Batería baja.	Recargar la batería
	La batería no está insertada correctamente.	Ver la inserción correcta de la batería.
	Paquete de batería agotada.	Reemplace la batería
	Cargador de batería no funciona.	Cargador debe ser controlado por un especialista.
La potencia de aspiración no es satisfactoria (para el Modelo 115V y Modelo 24V).	Bolsa de papel está llena.	Cambie la bolsa de recolección de polvo.
	Los elementos del filtro se bloquea.	Limpie los elementos filtran-tes.
	Accesorios o mangueras obstruidas.	Revise y limpie la manguera y la boquilla.
La potencia de aspiración no es satisfactoria (para el modelo 24V).	Batería baja.	Recargar la batería.
La unidad se apaga durante el funcionamiento (para el modelo 24V).	Batería baja.	Recargar la batería.





DEALER



Cod. 8050824 - 4<sup>a</sup> ed. - 09/2023

## GHIBLI & WIRBEL S.p.A.

Registered office:

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters:

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39.0382.848811 - F. +39.0382.84668 - M. info@ghibliwirbel.com

[www.ghibliwirbel.com](http://www.ghibliwirbel.com)

**100% MADE IN ITALY**



ISO 9001

